



Social Security

您領取退休金或遺屬福利金時的 須知事項

2009

www.socialsecurity.gov

與社會安全局聯絡

請參觀我們的網站

我們的網站 www.socialsecurity.gov 是介紹社會安全局各項計劃的寶庫。您還可以在本網站：

- 申請若干種類的福利金；
- 查詢當地社會安全辦事處的地址；
- 改變您的住址；
- 申請密碼，以便查看您的福利金或改變您的直接存款帳戶；
- 要求更換 Medicare 卡；
- 要求確認福利金額的信函；以及
- 尋找我們的出版刊物。

要閱讀所有中文出版物，請看多種語言網頁 www.socialsecurity.gov/multilanguage。

請撥我們的免費電話

除了使用我們的網站之外，您還可以撥打免費電話 1-800-772-1213。我們對所有來電保密。我們會從週一到週五早上 7 點到晚上 7 點回答具體的問題。無論透過電話還是在當地社會安全辦事處，我們都為您提供免費的口譯服務。我們還透過每天 24 小時自動電話服務提供資訊。如果您是失聰或聽障人士，請致電我們的 TTY 專線 1-800-325-0778。

為確保您能獲得準確遇到的服務，我們會安排另一位社會安全代表監聽某些來電。

目錄

介紹	4
關於您的福利金	4
我們提供的服務	6
您需要向我們報告什麼資料	7
在工作的同時領取社會安全福利金	11
其他重要資料	14
Medicare 簡介	16

介紹

這本小冊向您說明您在領取退休金或遺屬福利金時的一些權利和義務。

我們建議您現在花點時間看一下這本小冊，然後妥善存放以備將來查閱。

如果您也領取生活補助金（SSI），請與我們聯繫索取 *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (SSI)*（出版編號 05-11011，領取生活補助金（SSI）的須知事項）。該出版物僅有英文版。

關於您的福利金

福利金的發放時間和方式

社會安全福利金按月發放，在到期月份的下個月發放；例如，您將在八月收到七月的福利金。通常，您收到當月社會安全福利金的日期取決於您基於其收入記錄領取福利金者的出生日期。例如，如果您以退休工作者的身份領取福利金，您的福利金將由您的出生日期決定。如果您是基於配偶的工作領取福利金，您的福利金支付日期將由配偶的出生日期決定。

出生日期	每月的福利金發放日期
1-10日	第二個星期三
11-20日	第三個星期三
21-31日	第四個星期三

如果您同時領取社會安全福利金和SSI，您將在當月三日收到社會安全福利金，並在當月一SSI。

直接存款

如果您在申請福利金時沒有登記要求直接存款，我們極力建議您現在就去登記。

直接存款是領取福利金一種簡單、安全又可靠的方式。請聯繫您的銀行以幫助您登記，您也可以與我們聯繫登記直接存款。

如果您沒有銀行帳戶，您可以申請加入 Direct Express® 卡計劃。有了 Direct Express® 後，聯邦撥款就可直接存到該卡上。申請該卡快捷又簡單。撥打 Direct Express® 免費熱線電話 1-877-212-9991。在 www.USDirectExpress.com 線上申請。此外，社會安全局也可幫您申請。或者，您可能想考慮使用電子轉帳帳戶。

如果您沒有帳戶，您可以考慮使用電子轉帳帳戶。這種低成本的聯邦保險帳戶讓您享受自動付款的安全、可靠和便利。您可以聯繫我們或瀏覽 www.eta-find.gov 網站取得關於這個計劃的資料，或是在您附近找一個提供這種帳戶的銀行、儲蓄或信用會。

如果您透過郵寄收到支票

為了安全起見，您在收到支票後應儘快兌現或存入銀行。在您抵達兌現的地點之前不要在支票上簽名。如果您提前簽名然後遺失支票，撿到的人可將其兌現。

政府支票必須在支票日期之後 12 個月內兌現，否則作廢。一年以後，如果您仍然有權領取付款，我們將更換作廢的支票。

如果您的支票遲收到或遺失

如果您的支票在到期日前沒有送到，請在三個工作日後再向我們報告支票遺失。支票延遲最常見的因素是沒有通報住址改變。

如果您的支票遺失或被竊，請立即與我們聯繫。我們會為您更換支票，但需要時間。

交回不屬於您的福利金

如果您收到不是應該付給您的支票，請交到任一社會安全辦事處，或按照支票信封上的地址退回美國財政部。您應該在支票正面寫明「作廢」(VOID)，並附上便條說明您將支票寄回的原因。如果您接受明知不屬於您的付款，您可能面臨刑事指控。

按福利金納稅

所有收到社會安全福利金的人士中，大約有三分之一必須為福利金納稅。如果您以「個人」身分申報聯邦所得稅，而且您的總收入超過 25,000 美元，您必須為福利金納稅。如果您申報聯合所得稅，而且您和配偶的總收入超過 32,000 美元，您也必須納稅。如果您已婚而且個別申報，您很可能要為福利金納稅。

如果希望預扣聯邦稅，您可以打免費電話 1-800-829-3676 或是瀏覽我們的網站，取得美國國稅局的 W-4V 表格。表格填妥並簽名後，請郵寄或親自送交當地的社會安全辦事處。

欲瞭解更多資訊，請撥美國國稅局 (Internal Revenue Service) 的免費電話 1-800-829-3676，索取公告 554 — *Tax Guide For Seniors* (老年人稅收指南) 和公告 915 — *Social Security and Equivalent Railroad Retirement Benefits* (社會安全與同等鐵路退休福利金)。

我們提供的服務

免費的社會安全服務

一些商業廣告提供收費的姓名改變或社會安全卡服務。社會安全局免費提供這些服務，所以請不要為免費的服務而付費。請事先致電我們或是瀏覽我們的網站。社會安全局是您獲取社會安全資料的最佳管道。

資料更新

我們會不時寄給您關於社會安全福利金改變的重要資料，例如：

- **生活費用調整**

每年一月，您的福利金會隨著生活費用的增加而自動增加。如果您透過直接存款領取福利金，我們會事先向您通知新的金額。如果您是透過支票領取福利金，我們會連同支票一併寄出生活費用調整的解釋通知。

- **年收入限額**

如果您尚未年滿完全退休年齡，對於您在工作的同時要領取全部的社會安全福利金會有收入上的限制。這一金額逐年增加。我們會提前通知您新的金額。欲瞭解包括 2009 年限額在內的更多資訊，請參見第 11 頁。

我們會如何聯繫您

當我們想要聯繫您時，我們通常會郵寄信件或通知給您，但有時候社會安全代表可能會登門拜訪。我們的代表在談論您的福利之前會表明他的身份。如果您在任何時候懷疑自稱來自社會安全局的人，請致電社會安全辦事處詢問是否曾派人來您家。請記住，社會安全局的員工不會向您索取辦事的金錢。

您需要向我們報告什麼資料

您的責任

任何時候，如果第 7-11 頁所列任何事項發生改變，請務必儘快告知我們。

注意：不報告您的資料改變可能會導致超額付款。如果您獲得超額付款，我們會收回不屬於您的金額。同樣，如果您沒有及時報告或故意謊報，您的福利金可能中止。第一次違列，您的福利金將中止六個月；第二次違列，將中止 12 個月；第三次違列，將中止 24 個月。

您可以打電話、寫信或到我們辦公室進行資料改變報告。把您的申請編號放在隨手可及的地方。如果您是基於自己的工作領取福利金，您的申請編號就是您的社會安全號碼。如果您是基於別人的工作記錄領取福利金，您的申請編號將會列在我們寄給您的任何福利金信件。

您向別政府機構呈報的資料可能會由這些機構轉給我們，但是您也必須向我們報告改變了的資料。

如果您的估計收入有改變

如果您正在工作，我們一般會請您估計您的年收入。如果後來您發現收入高於或低於估計，請儘快通知我們以便我們調整您的福利金。關於準確估計的幫助資料，參見第 11 頁的「在工作的同時領取社會安全福利金」。

如果您搬家

如果您打算搬家，在您知道新住址和電話號碼後請馬上告訴我們。即使您是透過直接存款領取福利金，社會安全局也必須掌握您的正確住址，以便我們寄信和其他重要資料給您。如果我們無法聯繫您，我們會停止支付您的福利金。您可以在我們的網站 www.socialsecurity.gov/onlineservices 更改住址。您也可打電話 1-800-772-1213 使用我們的自動系統。

如果領取福利金的任何家人與您一起搬家，請告訴我們他們的姓名。您也務必必要向您的郵局提出地址變更通知。

如果您改變直接存款帳戶

如果您變更銀行或新開帳戶，而且您有個人識別號碼和密碼，您可以在線上改變您的直接存款帳戶。或者，在我們以電話確認您的身份之後，由我們改變您的直接存款資料。打電話給我們時，請把您的新舊帳號都放在身邊。這些帳號會印在您

的個人支票或帳戶對帳單上。改變這些資料需要 30-60 天的時間。在確定您的社會安全福利金存入新的帳戶之前，請不要關閉原來的帳戶。

如果個人無法管理資金

有時一個人沒有能力管理自己的錢財。如果發生這種情況，應該有人告訴我們。我們會安排把福利金寄給同意為福利金領取人的福利而使用這些錢的親屬或其他人。我們把此人稱為「代表收款人」。欲瞭解更多資訊，可以索取 *A Guide For Representative Payees*（出版編號 05-10076，代表收款人指南，該出版物僅有英文版）。

注意：持有某人「委託書 (Power of Attorney)」的人不會自動取得代表收款人資格。

如果您從未繳稅的工作領取養老金

如果您開始從沒有繳納社會安全稅的工作領取退休金一例如，從聯邦公務員退休金系統或是某個州或當地的退休金系統領取—您的社會安全福利金可能需要重新計算，而且可能會減少。另外，如果您的退休金額有變，請告訴我們。

如果您結婚或離婚

如果您結婚或離婚，取決於您領取的福利金種類，您的社會安全福利金可能受到影響。

如果福利金因為結婚或再婚而停止，那麼有可能在婚姻結束後重新開始支付。

下頁的圖表列有一些例子。

如果您領取：	則會：
您自己的退休福利金	將繼續支付福利金。
配偶的福利金	除非您結婚未滿 10 年，如果您離婚而且年滿 62 歲或以上，您的福利金將會繼續支付。
喪偶者的福利金	如果您在 60 歲或以上時再婚，您的福利金將會繼續支付。
其他種類的福利金	一般而言，在您結婚時您的福利金將停止支付。婚姻結束後重新開始支付福利金。

如果您改名

如果您因為結婚、離婚或法院命令而改名，您需要立即告訴我們。如果您不向我們提供這些資料，我們將按照您的原名發放福利金，而且如果您有直接存款，您的帳戶可能收不到付款。如果您領取支票，而且您的身份與支票不符，您將無法兌現支票。

如果您因撫養子女而領取福利金

如果您因為撫養 16 歲以下的子女或殘障人士而領取福利金，那麼子女不再需您撫養或是改變住址時，您應該立即通知我們，請向我們提供與子女一起生活者的姓名和住址。只要您對子女繼續履行父母職責，那麼您與子女暫時分居不會影響您的福利金，但是如果您對子女不再負有責任，您的福利金將會停止。如果子女後來又歸您撫養，我們會重新開始發放福利金。

除非子女有殘障，否則由您監護的未婚子女中年齡最小者達到 16 歲時，將停止支付您的福利金。根據第 14-15 頁的說明，可以繼續領取子女的福利金。

如果某人收養正在領取福利金的子女

如果收養一個正在領取福利金的子女，請告訴我們這個孩子的姓名、法庭收養判令的日期以及收養父母的姓名和住址。收養不會終止福利金。

如果您在開始領取福利金之後成為父母

如果您在開始領取福利金之後成為子女（包括收養子女）的父母，請告訴我們，以便我們決定該子女是否有資格領取福利金。

您如果被發逮捕令通緝

如果您因下列原因而被發逮捕令通緝，您必須告訴我們：

- 根據您居住州的法律犯有刑事重罪；或是
- 在沒有定義刑事重罪的州，犯有可判處死刑或一年以上監禁的罪。

在您因犯刑事重罪（或可判處死刑或監禁一年以上的罪行）而被發逮捕令通緝的月份期間，您不能領取社會安全福利金。

如果您被判刑事有罪

如果您領取社會安全福利金並被判刑事有罪，應該立即通知社會安全局。通常不會發放被拘禁月份的福利金，但是合格的家人可以繼續領取福利金。

如果您犯了罪並被監禁

犯了罪並依據法院命令被監禁在監獄的人，通常不能領取福利金。有以下情形也一樣不能領取福利金：

- 因精神失常或類似原因（如精神疾病、智力缺陷或因精神問題不具有行為能力）而判無罪的人；或是
- 不具備受審判能力的人。

如果您違反假釋或緩刑條件

如果您違反聯邦法或州法規定的緩刑或假釋條件，您必須告訴我們。您不能領取違反緩刑或假釋條件的月份期間的社會安全福利金。

如果您離開美國

如果您是美國公民，您可以到大多數的外國旅行或居住，而不會影響您的社會安全福利金。但是，我們無法將社會安全福利金寄到一些國家。這些國家是柬埔寨、古巴、北韓、越南以及前蘇聯地區（不包括亞美尼亞、愛沙尼亞、拉脫維亞、立陶宛和俄國）。但是，在古巴和北韓之外的國家，對某些符合資格的受益人有例外規定。欲瞭解這些例外的相關資訊，請聯繫您本地的社會安全辦事處。

如果您計劃離開美國旅行持續 30 天或更長時間，請告訴我們。告訴我們您要去的國家名稱和您預計離開美國的日子。我們會寄給您特別報告指示，並告訴您在離開期間如何安排福利金。請務必在您返回美國後通知我們。

如果您不是美國公民並返回美國居住，您必須提供非公民身份的證明以便繼續領取福利金。如果您在美國以外的地方工作，則會依據不同的規則來決定您是否能夠領取福利金。

欲瞭解更多資訊，請索取 *Your Payments While You Are Outside The United States*（出版編號 05-10137 不在美國時的福利金支付，該出版物僅有英文版）。

如果您的公民身份改變

如果您不是美國公民，那麼當您成為美國公民或您的非公民身份改變時，請告訴我們。如果您的移民身份到期，您必須向我們提供您能在美國繼續合法居留的新證明。

如果受益人死亡

如果接受社會安全福利金的人死亡，請告訴我們。死亡當月的福利金將不會支付。這意味著如果一個人在七月的任何時候

死亡，必須退回在八月收到（支付七月份福利金）的支票。如果使用直接付款，也要儘快通知死者的金融機構，以便退回死後領取的付款。

當領取福利金的人死後，家人可能有資格領取社會安全遺屬津貼。

如果您正在領取社會安全和鐵路退休福利金

如果您正在領取基於配偶工作的社會安全和鐵路退休福利金，而且您的配偶死亡，您必須立即告訴我們。您將失去領取雙份福利金的資格。我們將通知您會收到哪一項遺屬福利金。

在工作的同時領取社會安全福利金

收入如何影響您的福利金

您可以繼續工作而仍然領取社會安全退休福利。您在達到全額退休年齡的當月（以及之後）的收入不會減少您的社會安全福利。但是，如果您在達到全額退休年齡之前的收入超過一定限額，您的福利將會扣減。（對於 1943-1954 年出生的人，領取全額退休金的年齡為 66 歲又，之後逐漸增加，1960 年或之後出生的人可領取全額福利的年齡為 67 歲。）

- 如果您未達到全額退休年齡，年收入每超出年度限額兩美元，將從福利中扣除一美元（2009 年限額為 14,160 美元）。
- 在您達到正常退休年齡的那一年，超過年度限額的收入每 3 美元將減少 1 美元的福利（2009 年限額為 37,680 美元），直至您達到正常退休年齡的當月為止。然後不管您收入多少，您都將領取全額的社會安全福利金。

如果您尚未年滿正常退休年齡，而且您的一些福利金由於您的社會安全收入超過 14,160 美元而被扣留，則有一些好消息。當您達到正常退休年齡時，將考慮您沒有領取或領取扣減福利金的月份，以增加您的福利金。

此外，在您參加社會安全系統後賺取的工資可能增加您的總體平均收入，而且您的福利金將很可能增加。

欲瞭解更多資訊，請索取工作如何影響福利金（出版編號 05-10069-CH）。

特殊月度規定

有時候人們在年中退休時，所賺的收入已經超過了一年的收入上限。因此對於一年的所得（通常是退休後第一年）有一項

特殊規定。在這項規定中，無論您在當年收入多少，您在某個月的全月所得低於一定限度時，都可以獲得全額的社會安全福利金。

在 2009 年，尚未屆滿退休年齡（1943-1954 年出生的人年齡為 66 歲又）的人如果月收入為 1,180 美元或以下，就被視為退休。例如，王先生在 2009 年 8 月 30 日時以 62 歲退休，他在八月底之前的全年收入是 45,000 美元。他從九月開始兼差，每月收入 500 美元。雖然當年的收入明顯超過 2009 年上限（14,160 美元），但是他在九月到十二月仍會領到社會安全福利金。原因是他在這幾個月的收入不到 1,180 美元，這是尚未屆滿退休年齡的人在「退休第一年」的特殊月度限制。如果王先生在這幾個月（九月到十二月）的收入超過 1,180 美元，他就不會領到當月的福利金。

自 2010 年起，由於他將超過退休第一年，而且已經在那一年利用了特殊月度規定，因此只會適用於年度限額的規定。

如果您是自雇者，將根據您是否在自己的企業中提供實質服務來確定月度限額。通常，如果您每月的自雇工作超過 45 小時，您將不能領取當月的福利金。

欲瞭解更多關於您的工作是否屬於實質的資訊，請索取從自己的企業退休時：您需要知道什麼（出版編號 05-10038-CH）。

如果您為工資而工作

收入限額是在賺取工資時而不是支付工資時計算。如果您在一年中擁有賺取的收入，但是延到下一年才支付，則這些收入不會計入您領取工資時的年份。延期收入的例子包括累積的病假或休假工資、獎金、股票選擇權以及其他延期報酬。如果您在某一年領到前幾年工作的工資，您應該聯繫我們。

我們已經與美國國稅局做了安排，要求員工直接在 W-2 表上報告某些類型的延期報酬。這些金額顯示在標有「不合格計劃 (Nonqualified Plan)」的框內。我們將從您的總收入扣除框內所示的金額，以決定我們計入當年的金額。

如果您是自雇者

如果您是自雇者，除非收入是在您有資格領取社會安全福利之後的一年中領取的，而且是在您有資格領取社會安全福利金之前賺得的收入，否則收入會以得到時計算，而非以賺取時計算。例如，如果您在 2008 年 6 月開始領取社會安全福利金，而且您在 2009 年 2 月收到基於您在 2008 年 6 月之前的工作而發放的金額，

那麼在計算您 2009 年的收入限額時不會把它計算在內。但是，如果您在 2009 年 2 月拿到的金錢是 2008 年 6 月之後的工作所得，那麼在計算 2009 年的收入限制時會將它計算在內。

報告您的收入

由於您的收入可能影響您的社會安全福利金，所以我們需要知道您在一年中收入多少。通常，我們從以下管道獲取這些資料：

- 您的僱主在您的 W-2 表上報告的收入；以及
- 您的所得稅申報表的自雇收入。

僅在以下情況中，您需要在一年結束後向我們報告您的收入：

- 您有資格適用特殊月度規則（見第 11 頁），而且您的收入低於月度限額（若是如此請告訴我們，以便我們支付您當月的福利金）；
- 在 W-2 表上所示的部分或全部收入不是在報告年度賺得的；
- 您的工資超過限額，而且您的自雇有淨虧損；
- 您的 W-2 表顯示僱主報告的工資，您會將這部分工資納入自雇納稅申報表（如牧師）；
- 您提交了自雇納稅申報表，可是您沒有在自己的生意上提供任何服務，或是您根據會計年度提交納稅申報表；
- 您是農民，而且您領取聯邦農業計劃補助或是您從遺留作物取得收入；或者
- 我們預扣一些福利金，但是您在這一年沒有收入或是收入低於您告訴我們的金額。

如果我們必須根據您的資料報告而調整您的福利金，我們將會告訴您。請您務必審核這些資料。我們大約在年中時寄信給您，請您估計當年和下一年的收入。您的估計有助於我們避免向您多付或少付福利金。

注意：如果您在領取社會安全福利金之外還領取生活補助金（SSI），您必須向社會安全局報告您的全部收入。

您的估計收入與您的福利金

我們根據您告訴我們今年的預計收入來調整您今年的福利金。

如果其他家人基於您的工作領取福利金，那麼您的收入可能會影響家庭的福利金總額。但是，如果您以家人的身分領取福利金，您的收入只會影響自己的福利金。

更改您的收入估計

您在工作時要妥善保管您的工資支票存根。在一年中的任何時間，如果您發現您的收入與估計有出入，請打電話給我們以便更改估計數字。這有助於我們向您發放正確的社會安全福利金。

其他重要資料

喪偶者的退休福利金

如果您基於自己的工作所領取的退休金高於基於您已故配偶的工作所領取的退休福利金，您可以將福利金轉為前者。這些福利最早可從 62 歲起或晚至 70 歲時提高。這方面的規則很複雜，並會根據您的情況而異。如果您還沒有與社會安全代表談過您的退休福利（或是您的情形發生變化），請與當地的社會安全辦事處聯繫討論您適用的選擇。

子女的福利金

如果子女正在領取基於您工作的福利金，您需要知道關於子女福利金的重要事宜：

- **當子女年滿 18 歲**
 - 除非子女有殘障或是全日制的中小學生，否則福利金會在子女年滿 18 歲之前一個月停止發放。
 - 在子女 18 歲生日之前大約五個月，領取子女福利金的人將收到說明如何繼續領取福利金的表格。
 - 在 18 歲停止領取福利金的子女，如果在 22 歲之前成為殘障者或是在 19 歲之前成為全日制的中小學生，可以重新開始領取福利金。
- **如果子女殘障**
 - 如果子女有殘障，可以在 18 歲後繼續領取福利金。該子女也可能有資格領取 SSI 殘障福利金。請打電話給我們洽詢詳情。
- **如果 18 歲的子女是學生**
 - 如果子女在 19 歲之前仍然是全日制中小學生，可以繼續領取福利金。如果您子女的 19 歲生日是在學期當中，則福利金可以領到這個學期結束或是 19 歲生日後兩個月，以先到者為準。
 - 如果子女輟學、從全日制學生轉為非全日制學生、被開除或休學，或是轉校，應該立即通知社會安全局。如果學生的學費由雇主支付，也應該告訴我們。

- 我們在每學年開始和結束時會寄表格給每名學生。請務必填寫表格並寄回。如果我們沒有收到表格，可能停止支付福利金。
- 如果學生計劃在假期結束後返回全日制學校，可以在四個月或以內的假期內繼續領取福利金。
- 停止上學的學生如果在 19 歲之前返回全日制學校，一般可以再次領取福利金。學生需要與我們聯繫重新申請福利金。

• 離婚如何影響繼子女的福利金

如果繼子女正在領取基於您工作的福利金，而且您與子女的父（母）離婚，則繼子女的福利金將在離婚生效日的下個月終止。您必須在離婚生效後儘快告訴我們。

您能領取生活補助金 (SSI) 嗎？

如果您的收入和資源有限，SSI 可能有所幫助。SSI 是我們管理的聯邦計劃，資金來自一般稅收而不是社會安全稅。

SSI 每月透過支票向 65 歲或以上的人、盲人或殘障者付款。如果您領取 SSI，您也可以享受其他福利金，例如 Medicaid、糧食券和其他社會服務。

我們決定您是否有資格領取 SSI 時，不會計算某些收入和資源。例如，您的住屋和汽車通常不會計入資源。欲瞭解更多資訊或申請 SSI，請打電話給我們。

關於糧食券的資料

您可以在社會安全辦事處獲取糧食券申請表和相關資訊，也可撥打免費電話索取 *Food Stamps And Other Nutrition Programs*（出版編號 05-10100，糧食券和其他營養計劃，該出版物僅有英文版）或家庭僱員（出版編號 05-10101-CH）。

如果您不同意我們的決定

如果您對獲取的福利金額或是我們寄送的相關資訊有任何疑問，請與我們聯繫。

如果您不同意我們的決定，您有權要求覆議。您必須在收到有疑問的信函後 60 天內以書面形式向社會安全辦事處提出要求。

如果您仍然不滿意，您可以採取進一步的措施。請索取 *Your Right To Question The Decision Made On Your Claim*（出版編號 05-10058，對福利申請決定的質疑權，該出版物僅有英文版）。

您的代表權

在我們辦理的業務中，您有權選擇律師或其他合格人士作為您的代表。這並不表示您必須有律師或其他代理人，但是如果您希望的話，我們很高興與他或她合作。

欲瞭解更多關於代理的資訊，請索取您的代表權（出版編號 05-10075-CH）。

保護您的個人資料

您應該將自己的社會安全卡連同其他重要文件保存在安全的地方。除非您必須向雇主或服務提供者出示您的社會安全卡，否則請不要隨身攜帶。

社會安全局持有成百上千萬人的私人保密資料——姓名、社會安全號碼、收入記錄、年齡和受益人地址。通常，我們只與您討論您的資料。您來電或造訪我們時，我們會問您一些問題以幫助我們確認您的身份。如果您想讓其他人幫您處理社會安全事宜，我們需要徵得您的同意才能與此人討論您的資料。

我們極力建議您妥善保管您的社會安全號碼，並且將它保密。

我們承諾保護您的記錄隱私。當我們依照法律被要求向管理 Medicaid 和糧食券等健康或福利計劃的其他政府機構提供您的資料時，這些機構不得向其他人洩漏您的資料。

Medicare 簡介

Medicare 是針對年滿 65 歲或以上人士的一項醫療保險計畫。殘障者或永久性腎衰竭或肌萎縮側索硬化症（魯蓋瑞氏症）患者，可在任何年齡享有 Medicare。

Medicare 有四部分

- 醫院保險（A 部分），協助支付住院護理和某些後續服務的費用。
- 醫療保險（B 部分），協助支付醫生服務、門診護理和其他醫療服務的費用。
- Medicare Advantage 計劃（C 部分）涵蓋多個層面。Medicare A 和 B 部分的受益人可以選擇透過 C 部分的提供者組織接受所有的保健服務。
- 處方藥保險（D 部分）幫助向內科醫生支付處方藥物治療的費用。

哪些人可以參加醫院保險 (A 部分) ?

大多數民眾在 65 歲時領取醫院保險。如果您有資格領取社會安全或鐵路退休福利，將自動符合該資格。您也可以基於配偶（包括離婚配偶）的工作符合資格。其他人則是因為屬於未受社會安全保障、但繳納 Medicare 稅的政府員工而符合資格。

如果您領取社會安全殘障福利金 24 個月，將具備醫院保險的參保資格。

如果您因為患有肌萎縮側索硬化症（魯蓋瑞氏症）而領取殘障福利金，您不必等 24 個月就可取得參保資格。

此外，患有永久性腎衰竭並需要維持洗腎或是換腎的病人，如果他們已經工作夠長時間或是他們的配偶或父母已經工作夠長時間，將有資格參加醫院保險。

哪些人可以參加醫療保險 (B 部分) ?

幾乎任何符合醫院保險參保資格的人都可以參加醫療保險。B 部分是選擇性的計劃，並不是免費的。在 2009 年，每月的標準保費為 96.40 美元。收入較高者支付較高的保費。

哪些人可以參加 Medicare Advantage 計劃 (C 部分) ?

擁有 Medicare 醫院保險 (A 部分) 和醫療保險 (B 部分) 的任何人均可參加 Medicare Advantage 計劃。Medicare Advantage 計劃包括：

- 由 Medicare 管理的護理計劃；
- Medicare 計劃優先提供者組織 (PPO) 計劃；
- Medicare 私人按服務收費計劃；以及
- Medicare 專門計劃。

由於 Medicare Advantage 計劃提供額外的福利，您可能必須每月支付保費。

哪些人可以參加 Medicare 處方藥保險 (D 部分) ?

任何具備 Medicare 醫院保險 (A 部分)、醫療保險 (B 部分) 或 Medicare Advantage 計劃 (C 部分) 參保資格的人均可參加處方藥保險 (D 部分)。處方藥保險是選擇性的，為此您要每月支付額外的保費。

欲瞭解更多資訊，請聯繫我們並索取 Medicare（出版編號 05-10043-CH）。

Medicare 協助低收入者支付費用

如果您的收入低而且資源有限，您所居住的州可能會支付您的 Medicare 保費，在某些情況下還可能支付其他的「自付」醫療支出，例如自付額和分攤額。

只有您所居住的州才能決定您是否有資格接受這項計劃的幫助。如果您認為您符合條件，請聯繫您的所在州或當地的 Medicaid 機構、社會服務或福利機構。您可以從 *If you need help paying Medicare costs, there are programs that can help you save money* (如果您需要幫助支付医疗费用，现在有一些程序，可以帮助您节省金钱，出版編號CMS-10126) 一書獲取關於這項計劃的更多資訊。欲索取此書，請撥 Medicare 24 小時免費電話 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)。如果您失聰或聽力不佳，請撥 TTY 號碼 1-877-486-0778。

關於 Medicare 處方費用的「額外協助」

如果您的收入和資源有限，您可能有資格獲得額外協助，用以支付 Medicare D 部分的處方藥費用。社會安全局的職能是幫助您瞭解如何取得額外幫助的資格並處理申請表。欲瞭解您是否具有資格或是提出申請，請撥社會安全局的免費電話或瀏覽我們的網站。

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10077-CH
What You Need To Know When You Get
Retirement Or Survivors Benefits (Chinese)
January 2009